



ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ  
ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ  
ЗА ПЕРИОД ВРЕМЕНИ ОТ 26 АПРЕЛЯ ПО 8 ИЮНЯ  
1964 Г.

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 4 марта 1964 г. (S/5575) Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были сформированы и командование над ними было поручено генерал-лейтенанту П.С. Гиани из Индии. После начального периода размещения войск Вооруженные силы начали действовать 27 марта 1964 года. В резолюции Совета Безопасности говорится, что функции Вооруженных сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключаются в следующем:
  - а) предотвратить возобновление столкновений;
  - б) содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка;
  - с) содействовать возвращению к нормальным условиям.
2. 11 мая 1964 г. г-н Гало Пласа из Эквадора был назначен Генеральным Секретарем в качестве его специального представителя на Кипре для того, чтобы проводить совещания и вести переговоры с заинтересованными сторонами для достижения целей согласно полномочиям, данным Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, как это указано в пункте 4 доклада Генерального Секретаря Совету Безопасности от 29 апреля 1964 года.
3. Настоящий доклад охватывает период времени с 26 апреля 1964 г. по 8 июня 1964 года. В некоторых случаях, для того чтобы дать более общую и ясную картину, некоторые описанные действия относятся к всему периоду пребывания Вооруженных сил на Кипре. Доклад состоит из следующих разделов:

- I Военное положение
- II Политические аспекты
- III Экономические и социальные аспекты и вопросы судопроизводства
- IV Программа действий для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (изложенная в пункте 3 Приложения I документа Совета Безопасности за номером S/5671)
- V Резюме и замечания

I  
ВОЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

4. Состав Вооруженных сил и перемены, происшедшие в отчетном пе-  
риоде

а) Состав Вооруженных сил. На 8 июня 1964 г. численность  
Вооруженных сил была следующей:

1) Войска

Австрия	55
Канада	1122
Дания	676
Финляндия	1000
Ирландия	639
Швеция	954
Соединенное Королевство	<u>1792</u>
Итого	<u>6238</u>

2) Полиция

Австралия	40
Австрия	33
Дания	40
Новая Зеландия	20
Швеция	<u>40</u>
Итого	<u>173</u>

3) Общая численность Вооруженных  
сил ООН 6411

б) Перемены, происшедшие в отчетный период

1) Прибыло (войск)

а) 22 мая была закончена переброска воздушным путем  
677 человек датского контингента. Еще 300 человек  
должны прибыть 11/12 июня.

/...

- б) Австрийский полевой госпиталь был организован и начал действовать для обслуживания Вооруженных сил 17 мая.
  - с) Численность шведского контингента была увеличена вследствие прибытия из Конго в течение мая еще 88 бойцов. Переброска воздушным путем была закончена 13 мая.
- 2) Прибыло (гражданской полиции)
- а) 5 австрийских полицейских прибыли 2 мая в дополнение к 28 полицейским, уже находящимся на Кипре.
  - б) 6 мая было закончено укомплектование шведского полицейского отряда.
  - с) 22 мая было закончено укомплектование новозеландского полицейского отряда.
  - а) 25 мая было закончено укомплектование австралийского и датского полицейских отрядов.
- 3) Отбыло
- а) 1-й батальон парашютно-десантного полка вышел из состава Вооруженных сил ООН 2 мая и вернулся в Соединенное Королевство.
  - б) Батарея G 7 парашютно-десантного полка вышла из состава Вооруженных сил ООН 5 мая и вернулась в Соединенное Королевство.
  - с) Все административно-хозяйственные единицы 16 парашютно-десантной бригады вышли из состава Вооруженных сил ООН 13 мая и вернулись в Соединенное Королевство.
  - д) 1-й батальон Шервудского полка вышел из состава Вооруженных сил ООН 27 мая и вернулся в Соединенное Королевство.
  - е) Ввиду опыта двухмесячных операций оказалось возможным сократить военно-воздушные силы Вооруженных сил ООН до трех самолетов, до трех вертолетов для разведки и связи и до четырех вертолетов для переброски войск, доставки снабжения и эвакуации раненых. Начиная с 5 июня остальные самолеты и вертолеты вышли из состава Вооруженных сил ООН.

5. Дислокация Вооруженных сил ООН

В настоящее время Вооруженные силы ООН на Кипре размещены следующим образом:

а) Зона Никозии

Ставка Главного командующего Вооруженными силами ООН (Международная)

Штаб-квартира в районе Никозии (в основном организована канадцами с представителями от других контингентов)

Австрийский полевой госпиталь и гражданская полиция

Канадский контингент

Датский контингент, включая датскую гражданскую полицию

Финский контингент

Контингент Соединенного Королевства (сюда не входят:

один батальон, одна батарея и две бронетанковые части)

б) Зона Пафоса

Шведский контингент (включая шведскую гражданскую полицию)

с) Район Фамагуста

Ирландский контингент

Австралийская гражданская полиция, один отряд

д) Район Ларнака

Один батальон и одна бронетанковая часть контингента Соединенного Королевства

Австралийская гражданская полиция, один отряд

е) Район Лимасол

Одна бронетанковая часть и одна батарея контингента Соединенного Королевства

Новозеландская гражданская полиция

.....6. Дислокация Вооруженных сил ООН подробно указана на прилагаемой карте.

/...

Краткие сведения о случаях перестрелки, убитых и раненых

7. Далее вкратце излагаются случаи перестрелки и указано число убитых и раненых, о которых было сообщено за период времени с 2 мая по 8 июня. Эта сводка не включает почти ежедневные случаи перестрелки, в результате которой не было ни убитых, ни раненых, в особенности перестрелки между греческими и турецкими киприотами вдоль горного хребта Дикомо к востоку от Киренийского перевала. Точно так же здесь не упоминается о частых сообщениях, касающихся перестрелки в самой Никозии или близ нее, в особенности в северных пригородах Никозии, где греческие киприоты и турецкие киприоты засели в укрепленных домах или в хорошо укрепленных позициях недалеко друг от друга.

<u>Дата</u>	<u>Место</u>	<u>Зона или район</u>	<u>Убитые и раненые</u>
2 мая	Газиверан	Пафос	4 турецких киприота были ранены осколками бомбы.
2 мая	Куклия	Пафос	1 греческий киприот (полицейский) был случайно застрелен греческими киприотами.
4 мая	Никозия (город)	Никозия	2 бойца Вооруженных сил ООН (из Соединенного Королевства) были слегка ранены при взрыве ручной гранаты.
4 мая	Алевга	Пафос	1 турецкий киприот был ранен.
5 мая	Геунъели	Никозия	1 греческий киприот был убит.
6 мая	Фамагуста	Фамагуста	1 турецкий киприот был убит.
11 мая	Агирда	Никозия	1 турецкий киприот был случайно ранен (он сам себя ранил).
11 мая	Фамагуста	Фамагуста	2 греческих офицера были убиты. 1 греческий киприот (полицейский) был убит. 1 турецкий киприот был убит. 1 турецкий киприот был ранен. 1 греческий офицер был ранен. /...

<u>Дата</u>	<u>Место</u>	<u>Зона или район</u>	<u>Убитые и раненые</u>
14 мая	Луружина	Никозия	1 турецкий киприот был ранен.
14 мая	Марги	Никозия	1 греческий киприот был убит.
14 мая	Пилери	Никозия	1 турецкий киприот был убит.
17 мая	Марги	Никозия	1 турецкий киприот был ранен.
20 мая	Йеролакос	Никозия	1 боец Вооруженных сил ООН (финн) был убит.
28 мая	Вреча	Пафос	1 турецкая киприотка была убита.

<u>Общая сводка:</u>	<u>Число убитых</u>	<u>Число раненых</u>
Военнослужащие Вооруженных сил ООН	1	2
Греческие киприоты	4	-
Турецкие киприоты	4	9
Военнослужащие греческой армии	2	1
ИТОГО	11	12

Инциденты, имевшие отношение к персоналу Вооруженных сил ООН

8. После 2 мая было пять случаев, когда по персоналу Вооруженных сил ООН умышленно стреляли. Первый случай произошел 4 мая, когда два бойца Вооруженных сил ООН (контингент Соединенного Королевства), патрулировавших ночью в части города Никозии, обнесенной стеной, были слегка ранены при взрыве двух ручных гранат, брошенных неизвестным.

9. Второй инцидент произошел в ночь на 19 мая, когда еще одна ручная граната была брошена в направлении двух бойцов Вооруженных сил ООН, также принадлежащих к контингенту Соединенного Королевства, в части города Никозия, обнесенной стеной; на это раз никто не был ранен. И в этот раз не удалось установить личность нападавшего.

/...

10. Третий инцидент, во время которого был убит один боец Вооруженных сил ООН из финского контингента, произошел в ночь на 20 мая. Турецкие киприоты стреляли вблизи Канли, к западу от Никозии, по бойцам Вооруженных сил ООН, которые старались пустить в ход одну остановившуюся машину Вооруженных сил ООН. Патруль финского батальона приблизился к этому месту, чтобы выяснить, что произошло, и по нему также был открыт огонь. Тогда бойцы Вооруженных сил ООН в свою очередь открыли огонь, и во время перестрелки три пули попали в финского бойца и он был убит. Бойцам Вооруженных сил ООН в конце концов удалось разоружить турецких киприотов, которые настаивали на том, что они были убеждены, что на них нападают греческие киприоты. Это произошло несмотря на то, что бойцы Вооруженных сил ООН во время короткого затишья старались криками обратить внимание на то, что они принадлежат к войскам ООН.

11. Четвертый инцидент произошел днем 26 мая. По бойцам Вооруженных сил ООН, принадлежащих к канадскому контингенту, которые сопровождали греческих киприотов, собиравших урожай, был открыт огонь турецкими киприотами, расположившимися вблизи замка Св.Иллариона. Во время этого инцидента было умышленно сделано 250 выстрелов по бойцам Вооруженных сил ООН, старавшихся приблизиться к позициям, которые занимали турецкие киприоты, и добиться прекращения огня. В конце концов бойцам Вооруженных сил ООН пришлось самим открыть огонь и стрельба быстро прекратилась. В этом случае не было ни убитых, ни раненых.

12. Пятый инцидент также произошел днем 26 мая, снова вблизи Киренийского перевала. Греческие киприоты, занимавшие укрепленные позиции к западу от замка Св. Иллариона, дали приблизительно пятьдесят выстрелов по шведским полицейским, принадлежащим к гражданской полиции Вооруженных сил ООН, которые производили расследование в связи с сообщением, что в этом районе было найдено два трупа. Греческие киприоты утверждали, что в данном случае

/...

они не опознали полицейских, но их объяснение не было принято. Стрельба происходила на расстоянии всего 500 ярдов, и можно было легко опознать полицейских и машины, по которым стреляли, как принадлежащие Вооруженным силам ООН.

13. Пропавший без вести офицер Вооруженных сил ООН. Майор Э.Ф.Л. Мейси и его шофер Леонард Плат - оба являющиеся военнослужащими Вооруженных сил ООН из контингента Соединенного Королевства - пропали без вести, и о них ничего неизвестно начиная с 12:00 ч. (среднее время по Гринвичскому меридиану) 7 июня 1964 года. Их легкий грузовой автомобиль общего назначения "Ленд Ровер" также пропал. Майор Мейси был назначен офицером для связи при Канцелярии Вице-президента. Он выполнял свои служебные обязанности в районе Галатия (в северо-восточной части Кипра, на полуострове). Существует опасение, что его похитили в то время, когда он возвращался в Никозию.

Инцидент в Фамагусте - 11 мая 1964 года

14. 11 мая в 14 ч. 30 м. возникла перестрелка внутри обнесенного стенами и населенного турецкими киприота города Фамагуста. Автомашина, в которой находилось три греческих офицера и полицейский-греческий киприот, все в штатском платье, въехала внутрь окруженного стенами города и ко времени возникновения инцидента направлялась назад через ворота. Жертвами этого инцидента были:

- |    |                |                             |   |   |
|----|----------------|-----------------------------|---|---|
| а) | <u>Убитые</u>  | Капитан У. Капотас          | } | Контингент греческой национальной армии     |
|    |                | Майор Димитриос Паулиос     |   |   |
|    |                | Полицейский К.М. Пантелидес | } | Сын Начальника кипрской полиции Пантелидеса |
| б) | <u>Раненые</u> | Капитан П. Тарсоулис        |   |   |

15. Согласно версии, основанной исключительно на показаниях свидетелей турецких киприотов, автомашина, въехав в окруженный стеной город через юго-восточные ворота, шла в западном, а потом в северном направлении по круговой дороге внутри города, и возвращалась к Ланд Гейт. Здесь пассажиры вышли из автомашины, которая своей передней частью была обращена на юго-восток, и один из них вынул из кабуры свой револьвер и открыл стрельбу. Турецкий киприот полицейский из отряда регулярной полиции, пост которого находился в северо-западной части небольшой площади, стал стрелять в ответ.

16. По сведениям оставшегося в живых грека они пересекли ров у Ланд Гейта и объезжали вокруг небольшой площади, стараясь выехать, когда они были остановлены и им было приказано выйти из автомашины; после этого по ним был открыт огонь.

17. Во время этой перестрелки один прохожий турецкий киприот был убит вероятно шальной пулей. После этого эпизода у пассажиров автомашины было найдено оружие, причем двое из них этим оружием пользовались.

18. Полиция Вооруженных сил произвела расследование, и ее предварительный доклад был представлен Генеральному Секретарю. Подлинную

/...

картину происшествия оказалось восстановить очень трудно и может быть она никогда не будет известной. За этим эпизодом последовала волна захвата заложников и 32 турецких киприота были похищены из Фамагусты и из ее окрестностей греческими киприотами. От них не осталось никаких следов, и едва ли можно надеяться на то, что они живы. Ко времени составления настоящего доклада не поступило сведений о том, что были приняты какие-либо меры для предания виновных суду. Немедленно после описанного инцидента турецкий киприот был ранен на главной дороге за городом греческими киприотами, которые ехали в полицейской легковой машине типа Ленд Роувера. Несмотря на неоднократное обращение Вооруженных сил к властям всех рангов, включая письмо Президента, с целью обнаружить местопребывание или трупы указанных лиц, никакого успеха в этом предприятии достигнуть не удалось. Президент Кипра осудил похищение и в ответ на протесты Вооруженных сил по этому поводу заявил, что подобные акты наносят ущерб престижу греческих киприотов, согласился освободить всех заложников, фактически находящихся в руках правительства, но выразил серьезные опасения за жизнь большинства заложников, взятых в Фамагусте и ее окрестностях. Общим результатом инцидента в Фамагусте, который все еще расследуется гражданской полицией Вооруженных сил, было усиление розни между двумя общинами, основанной на страхе и подозрении, дальнейшее ограничение движения турецких киприотов по острову и возникновение волны острой ненависти к турецким киприотам среди греческих киприотов.

Вмешательство пиратских радиостанций в управление воздушным движением

19. 28 мая в управление воздушным движением с воздуха, которое велось по радио на частоте 126,3 М/С вмешалась какая-то пиратская радиостанция. Сначала вмешательство было слабым, но потом в следующие дни становилось все сильнее. В ночь с 3 на 4 июня были добыты некоторые указания, которые привели Вооруженные силы к убеждению, что эта пиратская станция действовала в районе Агирда/Сент Гиларион и была в руках турецких киприотов. Качество и сила сигналов, которые давались этой станцией, а также ее знание шифра, которым пользовалось управление воздушным движением, и умение его применять, обнаружил технический уровень персонала и оборудования этой станции. Вооруженные силы продолжали розыски в Сент Гиларионе Кассел и в окружающей местности, но передатчика им найти не удалось. Однако пока продолжались поиски, пиратская станция прекратила работу до ночи с 13 на 14 июня. Действия этой станции не только усилили напряженность вызванным ею подозрением относительно ее целей, но также создали действительную и серьезную угрозу безопасности самолетов в их обычных полетах на Кипр и с Кипра.

Общее положение

20. В течение последних шести недель не произошло крупных вооруженных столкновений, которые были бы вызваны одной из сторон, но обе стороны старались воспользоваться сравнительным затишьем для усиления своих военных позиций в Никозии и пригородах и для повышения своей способности предпринять военные операции в будущем.

### Пополнение оружия и военного снаряжения

21. Имеются явные указания на то, что и правительство и общины турецких киприотов приобретают все больше оружия и снаряжения, включая тяжелое оружие, и получают их в максимальных размерах в зависимости от источников и возможностей, которыми они располагают. В течение последнего месяца обе общины на Кипре обнаружили, что они обладают большим количеством оружия и снаряжения. Это увеличивающееся количество оружия и снаряжения поступает из различных источников. На стороне греческих киприотов было обнаружено много бронированных автомашин со времени парада в день ЭОКА, который имел место в апреле. Некоторые из этих бронемашин были наспех сделаны путем приспособления бульдозеров и Ленд Роуверов, другие были по-видимому импортированы, как, например, машины Мармон Геррингтон. Со стороны властей греческих киприотов не делалось попыток скрыть то обстоятельство, что автомашины были бронированными. Греческих киприотов можно было видеть за работой, когда они покрывали броней бульдозеры в Никозии, Трикомо и Полисе. Этими бульдозерами вполне открыто пользовались при столкновениях в Лимассоле, Ктиме, Кохине и Газиверане. В прессе греческих киприотов широко оповещалось о производстве гранат на острове. Хотя эти гранаты вероятно только чистятся и собираются на фабриках, можно предполагать, что много сотен этих гранат могут выпускаться каждый день в Лимассоле и Ксеросе.

22. Власти греческих киприотов также подтвердили свое намерение приобретать тяжелое оружие, снаряжение, самолеты и автомашины за границей. Некоторое число самолетов уже прибыло на остров. Нужно думать, что эти самолеты являются небольшими машинами для наблюдения и небольшими вертолетами типа Бэлл. Имеются указания на прибытие снаряжения в Лимассол, где Вооруженными силами были замечены колонны с сильным конвоем, которые направлялись из порта в район Трудоса.

23. Турецкие киприоты заметно усилили число и разнообразие оружия, которыми пользуются их боевые отряды. За последнее время войсками Организации было обнаружено большое количество пулеметов, базук и минометов. Так как община турецких киприотов не может официально ввозить оружие, следует заключить, что это оружие ввозится на остров контрабандой. Войска Организации Объединенных Наций высылали патрулей на пляжи и в места возможных высадок, но положительных результатов достигнуть пока не удалось. Указаний на то, что турецкие киприоты организовали на острове производство оружия, не имеется. Только примитивные дробовые ружья и "трубочные бомбы", сделанные из отрезков труб, как это установлено, производятся на острове турецкой общиной.

24. Самым напряженным местом на Кипре является Никозия и ее пригороды. В этом месте обе стороны продолжают улучшать и развивать свои укрепления. Другим местом, где обе стороны занимают военные позиции, угрожая друг другу, является участок дороги между Никозией и Киренией в Пентадактилосской цепи холмов (Киренийский проход, область Сент Гиларион Кассел). Атмосфера значительной напряженности существует также на северо-западе Кипра, особенно в областях Лефки, Ксероса, Мансуры и Кохины. В этих областях обе стороны проявляют чрезвычайное недоверие к намерениям противника и принимают все военные меры предосторожности против агрессивных действий другой стороны.

25. Трудно ожидать какого-нибудь ослабления напряженности в этих местах, поскольку нет указаний на то, что найдено приемлемое решение политических затруднений на Кипре. Решение греческого правительства Кипра ввести военную повинность, а также организовать и вооружить армию только усилило напряженность, а потому турецкие киприоты могут пойти еще дальше в их усилиях построить укрепления, запастись большим количеством оружия и придать своей организации более военный характер. В военном отношении положение стало несколько спокойнее, но все с большей ясностью обнаруживается, что

/...

это не может продолжаться долго. Усиливается уверенность в том, что политическая сторона вопроса не может разрешиться в ближайшем будущем, и правительство опасается, что теперешнее положение может застыть, затруднив достижение его политических целей, а также затруднив получение власти над всем островом. Существует опасение, что при попытке восстановить право, порядок и нормальные условия могут снова возникнуть вооруженные столкновения, связанные с насилием.

#### Никозия

26. Как было указано выше, самая большая напряженность наблюдается в Никозии, где обе стороны сближают свои укрепления в районе Зеленой Линии. Эти укрепленные линии во многих случаях близко подходят друг к другу, и с обеих сторон на них находятся люди и днем и ночью. Все время существует опасность, что какой-нибудь незначительный инцидент на Зеленой Линии может превратиться быстро в ситуацию, которая не только поставит в трудное положение войска Организации Объединенных Наций, но и повлечет за собой большие потери для обеих сторон.

27. В частности, в северном предместье Трехонаса, где турецкие киприоты чувствуют себя более уверенно ввиду близости регулярного турецкого контингента, эти укрепленные позиции являются постоянной угрозой для войск Организации, позиции которых расположены между двумя сторонами. Обеим сторонам было разъяснено, что постройка дополнительных постов и укреплений, которая способствует ухудшению положения, вызовет их удаление войсками Организации, если это окажется нужным, путем применения силы.

28. Турецкие киприоты продолжают отказывать греческим киприотам в праве входа в турецкий сектор Никозии и препятствуют отделам правительства в пользовании правительственными помещениями и складами в турецком секторе. Этот отказ вызвал особенно трудную проблему,

так как правительство, настаивая на своем праве пользоваться помещениями и складами, просило Командующего Вооруженными силами, обеспечить правительству доступ к этим учреждениям или быть в стороне и позволить правительству восстановить свой контроль над этими помещениями и складами. Особенно срочным представляется восстановление зерноочистительной фабрики, указание на которое имеется в разделе III (Экономические, социальные и правовые аспекты).

### Кирения

29. Кроме очередных небольших вооруженных нападений, причем некоторые из них были направлены сознательно против Вооруженных сил и гражданской полиции Вооруженных сил, ни одна из сторон не делала никакой попытки продвинуться из занимаемых ими позиций или укрепить эти позиции. Турецкие киприоты продолжают занимать доминирующее положение на участке дороги между Никозией и Киренией и в Киренийском проходе, а также контролируют все движение на север от Никозии.

30. Несмотря на то, что они лучше вооружены тяжелым оружием, и на то, что они обладают численным превосходством, греческие киприоты не обнаруживают стремления повторить свои атаки в районе Сент Гилариона, и наличие постоянных постов Вооруженных сил между передовыми войсками обеих сторон с несомненностью действовало в качестве сдерживающей силы против каких бы то ни было попыток наступления.

31. После недавних инцидентов, когда жизнь членов Вооруженных сил подвергалась опасности, обеим сторонам было дано ясно понять, что повторение таких инцидентов поведет к удалению любого поста, который послужил базой для открытия огня против Вооруженных сил, причем после надлежащего предупреждения, когда это необходимо, будет применено оружие.

Ктима

32. Главной целью Вооруженных сил Организации было удаление укрепленных позиций, построенных во время сражения в Ктимае. Турецкие киприоты сделали первые шаги, и греческие киприоты в конце концов согласились снести свои укрепленные позиции, после того как Президент посетил город 6 мая.

33. К 25 мая все мешки с песком были удалены, кроме тех, которые находились на постах и участках полиции греческих киприотов, и к началу июня в квартале турецких киприотов можно было свободно пользоваться электричеством. Тем не менее турецкие киприоты все еще окружены рядом постов греческих киприотов, хотя только один из этих постов укреплен. Движение в турецкий сектор и из него теперь уже ничем не ограничено, хотя греческая полиция и национальная гвардия зорко следят за турецкими экстремистами.

34. Возможно, что руководители ТМТ (турецко-киприотской экстремистской организации) в Ктимае стремятся поддерживать в турецком киприотском населении некоторую напряженность, вероятно потому что они считают, что это создаст необходимую почву на тот случай, если общая политика турецких киприотов станет более агрессивной.

#### ПОЛИС

35. В настоящее время положение в Полисе спокойное. Турецкие киприоты в этом городе, которые в течение продолжительного времени находились на положении осажденных в школьном здании, уже не находятся больше на положении осажденных, но продолжают оставаться в районе школы и живут в большой тесноте. Однако свободное движение по дорогам восстановлено. Турецкие киприоты желают иметь эскорт Организации Объединенных Наций, но это считается излишним ввиду того обстоятельства, что войска Организации Объединенных Наций патрулируют все ключевые пункты на главных дорогах. Некоторые укрепления были скрыты, и теперь вопрос укреплений в этом районе больше не существует. Как греческие, так и турецкие киприоты работают на лимнийских шахтах близ Полиса.

#### АЙОС ТЕОДОРΟΣ

36. В этой деревне крупный инцидент был предотвращен благодаря вмешательству Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, в результате чего сильные части Организации Объединенных Наций были размещены в этом районе, включая постоянный отряд гражданской полиции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

37. Хотя взаимное недоверие остается, чувство уверенности восстановлено до некоторой степени среди жителей этой деревни, и отряд жандармерии, находившийся на позиции, доминирующей над этой местностью, был уведен. В самой деревне свободное движение восстановилось теперь, равно как и на дорогах, ведущих к ней, но возможность крупного инцидента, вызванного экстремистами, все же остается.

#### ЛУРУЖИНА

38. Эта деревня представляет собой изолированный укрепленный пункт турецких киприотов, находящийся под влиянием организации ТМТ, в местности, заселенной главным образом греческими киприотами. Население насчитывает 4 000 человек, из которых значительное число вооружены.

39. В этой деревне создано напряженное положение после якобы имевшего место убийства греко-киприотским нерегулярным отрядом турецкого киприота, жителя этой деревни, ехавшего в автобусе из Никозии. В результате греческие киприоты из соседней деревни Лимбия подошли к позициям турецких киприотов вокруг Луружины, и произошла перестрелка; однако после некоторых переговоров обе стороны отошли со своих позиций и вернулись в свои деревни.

40. Существует потенциальная угроза со стороны жителей Луружины для изолированных турецко-киприотских деревень Марги и Кошати, расположенных приблизительно в семи милях к западу; жители этих деревень мало вооружены. Всякая провокация в этом районе может повести к репрессивным мерам со стороны греческих киприотов в отношении Марги и Кошати.

#### КОККИНА-ЛЕФКА-КСЕРОС

41. В этом районе правительство озабочено главным образом приготовлениями для защиты от вторжения и мнением, что турки из Малой Азии и турецкое оружие тайно доставляются в этот район морским путем. Влияние турецких киприотов в этом районе сильно, и деревня Лефка продолжает быть важным укрепленным пунктом турецких киприотов. Ввиду такого положения сильные части национальной гвардии были введены в этот район, особенно в деревню Ксерос.

42. Свобода движения по дороге вдоль берега моря изменяется в зависимости от положения.

Оценка кипрских вооруженных сил

43. Недавно кипрская регулярная полиция и жандармерия были объединены и образуют единые полицейские части. Многие из числа специальной полиции и жандармерии, ранее считавшиеся полицейскими, были переведены в национальную гвардию, и по имеющимся подсчетам в настоящее время регулярные полицейские силы насчитывают 5 000 человек. Они вооружены и, хотя в основном они предназначаются для полицейской службы, они могут принимать участие в военных действиях, в особенности в тех городах, в которых национальная гвардия может действовать в поддержку полицейских.

44. Численность национальной гвардии в настоящее время определяется в 15 000 человек, и некоторые из входящих в ее состав элементов находятся под весьма сомнительным контролем правительства. Генерал-Караянис, отставной генерал-лейтенант греческой армии, назначен командовать этими частями в стремлении установить более строгую дисциплину среди этих частей, а недавно принятый закон о воинской повинности приведет к призыву молодых людей в возрасте от 18 до 20 лет. Эти части имеют много мелкого оружия и теперь быстро снабжаются тяжелым оружием. Недавно доставленные из-за границы самолеты для полицейской службы будут, по всей вероятности, действовать в поддержку национальной гвардии.

45. Греко-киприотская часть прежней кипрской армии, по-видимому, занимается исключительно обучением национальной гвардии, и большая часть греко-киприотских офицеров теперь включена в ее состав.

46. Почти все первоначальные турецкие служащие кипрских полицейских сил и жандармерии и турецкие части кипрской армии сохранили оружие. Кроме того несомненно существует много других турецких полицейских, набранных после 21 декабря и носящих военную форму, и значительное число других вооруженных турецких киприотов, обладающих оружием, включая пулеметы и, в некоторых случаях, минометы и базуки, для защиты районов с турецко-киприотским населением на всем острове.

Существует также экстремистская организация турецких киприотов (ТМТ), которая действует самостоятельно по приказам и под контролем своих собственных руководителей и которая, как полагают, находится под весьма слабым контролем со стороны лидеров турецких киприотов.

47. Что касается греческих киприотов, то и здесь имеется много мужчин, которые могут быть вооружены в очень короткий срок для усиления национальной гвардии. Иногда эти люди действуют самостоятельно, не подчиняясь никакому контролю. Как было указано в предыдущем пункте, то же самое можно сказать и о турецких киприотах.

48. Обе стороны в настоящее время способны предпринять широкие военные операции, и эта возможность расширяется настолько быстро, насколько это позволяет положение.

#### Свободное движение по дорогам

49. С 4 апреля, когда между Вооруженными силами Организации Объединенных Наций и обеими общинами были заключены соглашения, наблюдается значительное улучшение в отношении свободного передвижения по дорогам на всем Кипре. Исключением было и остается пользование дорогой из Никозии в Кирению, которая прочно находится в руках у турецких киприотов, и последние не разрешают греческим киприотам пользоваться этой дорогой. Единственная другая важная дорога на острове, находящаяся под контролем турецких киприотов, идет из Ксерокса на запад через турецко-киприотские деревни Лимнитис, Мансура и Коккина. Вооруженные силы кипрского правительства контролируют движение по всем другим дорогам. Турецкие киприоты, вынужденные предпринимать для своих дел поездки из городов в деревни, подвергаются проверке и обыскам со стороны греко-киприотских полицейских и довольно мало уверены в своей личной безопасности.

50. Чувство страха и недоверия, которое возникло после исчезновения 32 турецко-киприотских заложников в результате инцидента в Фамагусте, имевшего место 11 мая, полностью прекратило передвижения турецких киприотов по дорогам. С тех пор члены турецко-киприотской

общины совершают длинные поездки только под охраной частей Организации Объединенных Наций. Ввиду этого во избежание страданий и тягот и для восстановления сколько-нибудь нормальных условий Вооруженные силы Организации Объединенных Наций занимались в значительной мере охраной перевозки пищевых продуктов и предметов первой необходимости по дорогам на Кипре и пользующихся этими дорогами людей. Эта политика была предметом постоянного внимания, и начиная с 7 июня Вооруженные силы Организации предоставляют эскорты только в случаях самой настоятельной нужды из соображений человеколюбия. Патрули Вооруженных сил в наиболее опасных районах были усилены, чтобы предупредить возможность похищения людей и препятствования свободному пользованию дорогами не имеющими на то права лицами, и регулярное наблюдение было организовано у дорожных заграждений и контрольных пунктов греко-киприотскими служащими кипрской полиции.

51. Отчет о прогрессе, достигнутом по настоящее время в отношении выполнения программы действий, которую я изложил Совету Безопасности в Приложении I к моему докладу от 29 апреля 1964 г. (S/5671), приводится вкратце в разделе IV. Хотя Вооруженные силы Организации Объединенных Наций смогли добиться некоторых успехов в отдельных вопросах порученной им задачи, они быстро подходят к положению, при котором дальнейший прогресс может быть осуществлен только в том случае, если греческие и турецкие киприоты, в особенности же их руководители, будут готовы проявить больше гибкости в их политической позиции. Шаги, предпринимаемые Вооруженными силами Организации Объединенных Наций для того, чтобы способствовать возвращению к нормальным условиям, наталкиваются обыкновенно на отказ той или другой стороны, потому что обе опасаются ограничения их возможностей достигнуть своих конечных политических целей.

#### Уборка урожая

52. Одним из главных факторов, способствовавших спокойствию, установившемуся с 2 мая, было обоюдное желание обеих общих беспрепятственно произвести уборку урожая. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций были полностью развернуты с этой целью. Между обеими общинами была установлена связь, а эскорты из состава Вооруженных сил обеспечивали безопасность уборщиков урожая в тех случаях, когда поля, принадлежащие членам одной общины, прилегают к полям другой общины. Меры были приняты к тому, чтобы дать возможность фермерам собрать урожай в тех районах, которые были покинуты жителями.

53. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций помогают также собирать и централизовать ту часть жатвы 1963 года, которая осталась в зернохранилищах турецких киприотов в результате враждебных действий между обеими общинами. Как ожидается, эта помощь будет продолжать оказываться до середины июня.

54. Сбор урожая повел к возобновлению контактов между обеими общинами и доказал, что желание и возможность жить и работать вместе все же существуют.

Гражданская полиция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

55. Когда гражданская полиция Вооруженных сил вводилась в различные зоны и округа, как полицейские, носящие форму, так и члены сыскного отдела выполняли задачи, описанные в общих разделах последнего доклада. ~~И~~ носящие форму полицейские занимались особенно активно наблюдением за обысками, производившимися греко-киприотской полицией при дорожных заграждениях, и своим присутствием предотвращали возможность чрезмерных и слишком унижительных обысков турецких киприотов. Сыскной отдел в числе своих многих других обязанностей занимался следующими делами:

а) убийства	-	10 случаев
б) взрывы	-	2 случая
с) пропавшие безвести	-	3 случая

56. Офицеры для связи гражданской полиции Вооруженных сил находятся в главном управлении кипрской полиции в Никозии и в штаб-квартире Вооруженных сил Организации Объединенных Наций; существует намерение установить такую же связь между гражданской полицией Вооруженных сил Организации, кипрской полицией и местными военными штабами в каждой зоне и округе.

Материально-техническое снабжение

57. Продолжает происходить весьма удовлетворительно материально-техническое снабжение, предоставляемое Вооруженным силам, главным образом Соединенным Королевством через посредство его национального контингента, и за счет Организации Объединенных Наций.

/...

Оценка достигнутых результатов

58. Оценка результатов, достигнутых в военной области в отношении осуществления задач, изложенных в Приложении 1 к докладу от 29 апреля, показывает, что многое еще остается сделать. Совершенно ясно, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций воспрепятствовало возобновлению открытых военных действий в течение отчетного периода. Однако надежда добиться полной свободы движения по дорогам несколько уменьшилась после инцидента со стрельбой в Фамагусте 11 мая, и обе общины все еще весьма далеки от состояния мирного сосуществования. В Ктиме были снесены некоторые укрепления, но в других частях острова не наблюдается никаких крупных результатов в отношении упразднения оборонительных позиций. Никаких успехов не наблюдается также и в отношении постепенного разоружения гражданского населения, и много людей продолжает бродить по территории острова, не подвергаясь никакому контролю.

59. Следует надеяться, что назначение генерала Караяниса командующим национальной гвардией поведет к обузданию экстремистских элементов греческих киприотов. Введение воинской повинности также может способствовать сокращению числа вооруженных нерегулярных частей, в настоящее время свободно передвигающихся по острову, и установлению среди них какой-то дисциплины. Мало сведений имеется о шагах, предпринятых для обуздания экстремистских элементов турецких киприотов (ТМТ) и для установления контроля над ними.

60. Однако урожай уже собран в значительной степени обеими общинами, главным образом благодаря охране уборщиков урожая из числа обеих общин частями Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Как указывается в другом месте настоящего доклада, период уборки урожая способствовал сближению обеих общин и доказал возможность и желание мирно жить и работать, все еще существующие среди людей, принадлежащих к обеим сторонам.

/...

П

ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

61. В период, охватываемый настоящим докладом, по-прежнему поддерживались регулярные контакты на всех уровнях с правительственными властями, руководителями и ответственными лицами обеих общин, а также с представителями общественности и деловых кругов. Эти контакты были весьма полезны в выяснении различных точек зрения по вопросу об изучении и принятии решений в отношении каждодневных проблем и в выработке предложений по восстановлению нормального положения. Во время этих тщательных обсуждений постоянно учитывались вопросы, перечисленные в Приложении I доклада Генерального Секретаря S/5671. Характеристика самых важных политических аспектов, относящихся к охватываемому настоящим докладом периоду, дается ниже.

62. Снятие укреплений. В целях сокращения напряженности, особенно в таких районах, как Никозия и Киренийские горы, были предприняты усилия по достижению соглашения о снятии или ликвидации укреплений. Как правительству, так и турецким кипрским руководителям были представлены предложения, в том числе различные планы, специально касающиеся снятия укреплений в городе Никозия и в районе Киренийских гор. К сожалению, до сих пор еще не было достигнуто какого-либо согласия или соглашения и в обоих этих районах не было достигнуто никакого прогресса в этом отношении. Однако во время недавних обсуждений казалось, что существуют некоторые возможности принятия со стороны правительства односторонней акции по постепенному снятию укреплений. Как указывалось в пунктах 31-33 выше, положительные результаты были достигнуты в городе Кtima за последние несколько недель; практически все укрепления были сняты и такие виды коммунального хозяйства, как снабжение водой и электроэнергией, были восстановлены в турецком киприотском секторе города. Также оказалось возможным добиться снятия некоторых укреплений в Фамагусте, которые были установлены там после инцидента 11 мая 1964 года.

/...

63. Пропавшие без вести лица. Вопрос о пропавших без вести лицах остается одной из самых серьезных причин напряженности и недоверия между двумя общинами, особенно после инцидента в Фамагусте.

64. Уже указывалось, что в течение трех дней после этого инцидента было взято в заложники 32 турецких киприота. Международный комитет Красного Креста продолжает нести главную ответственность за нахождение пропавших лиц и заложников; Силы Организации Объединенных Наций на Кипре стараются оказывать Комитету всю возможную помощь в его работе. С другой стороны, правительству Кипра в различных случаях делались представления, в которых внимание этого правительства обращалось на тот факт, что отдельные лица являются без вести пропавшими и взяты в заложники, и в которых этому правительству сообщалось, что этот вопрос является предметом серьезной озабоченности как Сил Организации Объединенных Наций на Кипре, так и международной общественности. Несмотря на неоднократные просьбы со стороны Сил Организации Объединенных Наций на Кипре, не получено никакой определенной информации в отношении местонахождения каких-либо из взятых в заложники после инцидента в Фамагусте лиц или в отношении местонахождения большинства пропавших лиц. Проводимые гражданской полицией Сил Организации Объединенных Наций на Кипре некоторые расследования до сих пор не привели к каким-либо удовлетворительным результатам.

65. Согласно информации, представленной 8 июня представителями Международного комитета Красного Креста, имеются сообщения о том, что 78 турецких киприотов и 8 греческих киприотов являются без вести пропавшими с начала действий Сил Организации Объединенных Наций на Кипре 27 марта. Сообщается, что общее количество пропавших без вести турецких киприотов составляет 483 человека, а греческих киприотов - 52. На 8 июня из списка лиц, пропавших без вести после 27 марта было вычеркнуто 43 турецких киприота. Предметом особой озабоченности Сил Организации Объединенных Наций является то, что провалились все попытки получить сведения о судьбе лиц взятых в заложники нерегулярными воинскими подразделениями греческих киприотов после инцидента в Фамагусте 11 мая 1964 года.

/...

66. Вооружения. В течение охватываемого настоящим докладом периода, было замечено, что количество вооружений в обеих общинах увеличивается. Как сообщалось в главе о военном положении, имеется подозрение о том, что в район Коккина-Мансура ввезено оружие для турецких киприотов. С другой стороны, правительство импортировало оружие открыто, отмечая, что как суверенное правительство оно имеет на это право. Результатом этого роста вооружений было усиление напряженности, особенно в некоторых опасных районах.

67. Воинская повинность. 1 июня парламент принял закон о введении обязательной воинской повинности для лиц в возрасте от 18 до 50 лет. Закон уполномочивает Совет министров создавать силу под названием Национальная гвардия в тех случаях, когда, по его мнению, имеется угроза вторжения и попытка каких-либо действий против независимости и территориальной целостности Республики или в тех случаях, когда имеется угроза жизни или имуществу граждан. В соответствии с этим законом Совет министров принял недавно решение призвать, когда будет сочтено необходимым, на воинскую службу первые три призывные группы - в возрасте 18, 19 и 20 лет.

68. Нерегулярные воинские подразделения. Действия безответственных вооруженных подразделений обеих сторон считаются одной из главных причин многих инцидентов, происшедших в течение отчетного периода. Те же самые подразделения также несут главную ответственность за исчезновение лиц и за взятие в заложники невинных людей. Во многих случаях ясно, что эти безответственные подразделения не хотят подчиняться инструкциям или следовать указаниям руководителей своих общин, что затрудняет ведение Силами Организации Объединенных Наций на Кипре переговоров с руководителями общин по некоторым проблемам.

69. Свобода передвижений в городах и деревнях. Передвижение членов обеих общин в чужие сектора исключительно сильно ограничено. В городах и деревнях со смешанным населением обе общины ограничены в передвижениях своими собственными секторами. Это не внесло больших изменений с точки зрения проживания, поскольку разобщение

/...

в отношении проживания было характерной чертой еще до возникновения беспорядков; однако это отрицательно повлияло, особенно в Никозии, на работу греческих кипрских промышленных и торговых предприятий и на использование правительственных помещений, расположенных в турецких секторах, а также на деятельность турецко-кипрских предприятий, расположенных в районах контролируемых в настоящее время правительственными войсками безопасности. Это также затронуло проблему законности и порядка, поскольку греческим кипрским служащим полицейских сил не разрешается вступать в районы, где преобладает турецкое кипрское население, и поскольку правительство не признает полномочия турецких кипрских полицейских в связи с тем, что последние не признают власти начальника полиции и министра внутренних дел. Проблема свободы передвижения по главным дорогам была затронута в пунктах 48-49 раздела .

70. Местная печать. Безответственные, неточные и весьма предвзятые сообщения местной печати лишь мешали всем усилиям властей по прекращению проявлений насилия в гражданских секторах, в которых эти власти не имеют твердого контроля. Содержание и тон этих сообщений служили лишь целям постоянного возбуждения общественного мнения.

71. Перемещенные лица. Сразу же после беспорядков в декабре 1963 года, а также в январе этого года, большое количество турецких кипрских жителей из некоторых деревень со смешанным населением и из некоторых самых мелких турецких деревень выехало в деревни и города, где преобладает турецкое население; имел место довольно крупный прилив населения в Никазию. Это создало проблему обеспечения продовольствием, жилищами, возвращения к трудовой деятельности и хранения и использования их имущества. Подробные сведения даются в пункте 70 г раздела III.

III

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ

72. Хотя в политической области было сделано весьма мало положительных достижений, некоторый прогресс за отчетный период был достигнут в разрешении некоторых экономических, социальных и правовых проблем.

Государственное имущество

73. Зерноочистительная фабрика. Эта фабрика весьма важна для экономики Кипра и для обеих общин, и ее эксплуатация необходима для подготовки семян для следующего сельскохозяйственного сезона. Фабрика, являющаяся государственной собственностью, расположена в турецком секторе Никозии, недалеко от линии прекращения огня. Обе стороны пришли к соглашению относительно эксплуатации этой фабрики, включая вопрос о рабочих руках. Однако возникли некоторые затруднения в связи с чисткой и починкой оборудования. Можно надеяться, однако, что эта проблема будет разрешена в ближайшем будущем и фабрика будет открыта. Охрана фабрики уже организована и будет обеспечиваться Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, когда фабрика снова начнет работать.

74. Государственные склады. Несколько главных государственных складов в Никозии находятся в районе, пострадавшем больше всего в связи с декабрьскими событиями. В то время, а в некоторых случаях после этих волнений эти склады подверглись структурным повреждениям, что способствовало грабежам. Вооруженные силы Организации тщательно расследовали создавшееся положение и разработали план охраны всех остальных складов и оборудования и обеспечения большей безопасности для самых важных зданий. План был представлен соответствующим властям и, в случае его утверждения, может быть осуществлен в течение двух недель.

**75.** Снабжение электроэнергией турецкого сектора Никозии. Турецкий сектор Никозии все еще снабжается электрической энергией, но надлежащее функционирование Кипрского электрического общества в этом секторе прекратилось с января месяца. Турецкие киприоты, работающие в Кипрском электрическом обществе (КЭО), перестали работать в январе месяце и заблокировали расчетный счет КЭО в этом секторе. Благодаря усилиям Вооруженных сил Организации этот вопрос опять рассматривается, и предполагается, что какое-нибудь рабочее соглашение будет достигнуто, как это было сделано в других городах со смешанным населением (например, в Фамагуста). В начале июня в управлении Вооруженных сил Организации было устроено совещание между представителем КЭО и турецким киприотом, который был заместителем председателя КЭО, для обсуждения общих вопросов, касающихся возможного восстановления операций КЭО в турецком секторе Никозии. Обе стороны желали продолжать эти переговоры и достигнуть соглашения в ближайшем будущем по этому вопросу.

**76.** Почта. Благодаря устным соглашениям между директором Почтового управления и турецким киприотом, уполномоченным вести переговоры по почтовым вопросам, отправка почты из главного почтамта в греческом секторе Никозии в турецкий сектор столицы была возобновлена 17 апреля с помощью офицеров связи Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. После шести таких передач почты, однако, все передачи были приостановлены из-за того, что не было получено письма, в котором, как это предполагалось, турецкие киприоты должны были сообщить Вооруженным силам Организации, что они признают полномочия директора Почтового управления и перестают пользоваться неправильным методом погашения почтовых отправлений. Такие погашения, однако, были прекращены турецкими киприотами.

**77.** 20 апреля почтовые отправления были переданы Почтовым управлением турецкого сектора в Главный почтамт, опять с помощью офицера связи Вооруженных сил Организации. Такая передача почтовых

отправлений продолжалась без всяких перерывов. 1 июня и.о. директора почты, по совету Вооруженных сил Организации, послал в турецкий сектор все почтовые ордера для вышедших в отставку государственных служащих, получающих пенсии.

78. Несмотря на постоянные усилия пока оказалось невозможным закончить переговоры о восстановлении нормального почтового обслуживания по всему Кипру. Одним из спорных вопросов является то, что турецкие киприоты настаивают на том, чтобы все почтовые служащие-турецкие киприоты получили свою заработную плату за все неоплаченное время полностью, так как их присутствие на месте службы может быть проверено. Правительство не может согласиться с этим в настоящее время. Другой спорный вопрос - это порядок выдачи почтовых посылок, которые находятся в таможенных складах с декабря месяца. Сообщалось, что неизвестное число таких посылок было разграблено во время указанных выше беспорядков. Поэтому серьезные неудобства и значительные финансовые потери были причинены экспортерам других стран и импортерам Кипра.

79. Ввиду перерывов в почтовом обслуживании некоторые выплаты по социальному страхованию, пересылавшиеся по почте, не были получены соответствующими адресатами. Прилагаются усилия к тому, чтобы этот вопрос был урегулирован так же, как и вопрос о почтовых ордерах для бывших государственных служащих.

80. Директор Почтового управления утверждает, что почтовое обслуживание турецких киприотов в Фамагусте, Ларнаке и Лимассоле продолжается в нормальном порядке.

81. Десять пересмотренных предложений о нормализации почтового обслуживания были представлены Вооруженными силами Организации 25 мая, и, хотя есть указания на то, что соглашение будет достигнуто по большинству этих предложений, ни правительство, ни представитель турецких киприотов не ответили официально к 8 июня. Тем временем, Вооруженные силы Организации разработали проект плана, имеющего целью восстановление роли почтовых агентов в турецких деревнях с помощью местных офицеров связи Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

82. Выплаты по социальному страхованию. Одним из результатов беспорядков было то, что многие турецкие киприоты, в особенности в Никозии и в турецких деревнях, не получают те выплаты, на которые они имеют право в соответствии с законом о социальном страховании. Это объясняется отчасти временным перерывом в почтовом обслуживании, тем обстоятельством, что биржи труда, которые ведают и в некоторых случаях выплачивают социальное страхование, в большинстве случаев расположены в греческих секторах, и отсутствием временных мероприятий по осуществлению положений этого закона в течение этого ненормального периода. Вооруженные силы Организации собирают сведения о том, в какой именно степени платежи, которые должны выплачиваться согласно этому закону, не достигают в настоящее время тех, кто имеет на них право. Президент Республики заявил, что он желает, чтобы платежи по социальному страхованию продолжали выплачиваться, и можно надеяться, что этот вопрос будет урегулирован в ближайшем будущем. Можно думать, однако, что целый ряд специфических претензий, представленных через Вооруженные силы 8 мая, не разрешены еще с принципиальной точки зрения правительственными властями.

#### Сельскохозяйственные проблемы

83. Сбор урожая. Ожидаются трудности в сборе урожаев, главным образом ячменя и пшеницы в районах, в которых греческие и турецкие населенные пункты и поля соприкоснутся или покинуты их владельцами. Вооруженные силы поэтому в начале мая приняли меры к проведению инспекции урожаев и к фактическому сбору урожая в этих районах. Эти мероприятия были результатом переговоров между правительством и Вооруженными силами Организации и между Вооруженными силами и представителями турецких киприотов. Добрые услуги Вооруженных сил использовались также для обеспечения передачи Кипрской комиссии по зерну значительного количества зерна, собранного в 1963 году, но все еще находившегося на складах кооперативов в населенных пунктах турецких киприотов в различных районах острова. Пока сбор урожая

/ ...

проходит хорошо. Урожай ячменя уже почти собран на соприкосающихся полях, и продолжается работа на покинутой площади. В каждом случае местные командиры Вооруженных сил Организации принимали все необходимые меры, работая с окружными и местными властями, а также с комитетами турецких киприотов, учрежденными для этой цели. Общие патрули (офицер и греческие или турецкие переводчики), прикомандированные к каждой военной зоне или округу, находятся в постоянной связи с местными группами Вооруженных сил Организации и способствуют разрешению трудностей, возникающих на местах. Когда необходимо, особые проблемы передаются на разрешение политическому персоналу Вооруженных сил при главной Квартире в Никозии, который ведет переговоры по этим вопросам с соответствующими центральными органами. Во многих покинутых районах культуры были серьезно повреждены пастьбой скота, во многих случаях незаконным сбором урожая. В зоне Никозии (Никозийский и Киренейский гражданские округа), где уничтожение культур и незаконный сбор урожая достигают, по всей вероятности, максимальных размеров потери составят 50-60 процентов урожая на покинутых полях. Однако на острове в целом потери урожая вряд ли превысят 5 процентов общего объема урожая. К сожалению, больше всего пострадали фермеры турецко-киприотской общины, которые и без того пострадали из-за того, что им пришлось покинуть свои дома и имущество. Принимаются усилия к тому, чтобы обеспечить платежи для владельцев или возвращение зерна в случаях незаконного сбора урожая, но никакого прогресса не было достигнуто в переговорах с правительством по вопросу о выплате общей компенсации или экономической помощи для фермеров, урожай которых был уничтожен на покинутых или в других отношениях трудных участках. Вооруженные силы Организации по-прежнему озабочены этим вопросом. Если принять во внимание положение отдельных фермеров, живущих только своим урожаем, то можно думать, что неудовлетворительное разрешение этого вопроса может усилить

напряженность на острове. Общая оценка результатов мероприятий по сбору урожая будет произведена по окончании сбора пшеницы, который в некоторых районах только начинается. Однако никаких серьезных затруднений не ожидается, если не произойдет никаких событий, которые могут повести опять к созданию напряженности среди населения деревень.

84. Сдача урожая 1963 года. Сдача зерна за 1963 год Кипрской комиссии по зерну была совершенно необходимой, для того чтобы было достаточно места для нового урожая. Это повлекло за собой большую работу, в которой Вооруженные силы Организации сыграли основную роль. После достижения соглашения между Комиссией по зерну и представителями турецко-киприотских деловых кругов, заключенного с помощью добрых услуг Вооруженных сил, представитель Вооруженных сил в сопровождении турецкого устного переводчика посетил все деревни для составления описи количества и состояния зерна, хранящегося на складах местных кооперативов. В то же время велись переговоры относительно специальных мер по наблюдению Вооруженными силами за погрузкой зерна и его перевозкой на склады Комиссии по зерну в различных районах. Для завержения этого был назначен день 15 июня, но в некоторых округах произошли известные задержки, главным образом из-за недостатка грузовиков. Общее количество зерна, которое должно быть перевезено таким образом, составляет приблизительно 7 100 тонн. В настоящее время Вооруженные силы помогают турецко-киприотским кооперативам выработать обязательства по отношению к Комиссии по зерну и мероприятия по сдаче урожая 1964 года турецко-киприотскими кооперативами на склады Комиссии по зерну. Сейчас осталась неразрешенной только одна трудность в связи с финансовыми гарантиями, которые Комиссия по зерну требует от Британского банка, а не от местных турецко-киприотских банков.

85. Цитрусовые сады. В апреле и мае Вооруженные силы Организации Объединенных Наций приняли меры к охране цитрусовых садов, принадлежащих греческим или турецким киприотам, покинувшим свои деревни или испытывавшим затруднения с доступом к своим садам. Обследования были произведены первоначально экспертами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, находившимися при Сельскохозяйственном исследовательском институте в Никозии, и сотрудником по политическим вопросам Вооруженных сил для определения состояния деревьев и наличия необходимого оборудования для орошения.

/...

В каждом случае доклады были представлены правительству и турецко-киприотскому сотруднику по вопросам сельского хозяйства. На основании этих обследований с местными властями и представителями владельцев цитрусовых садов велись переговоры о мерах по обеспечению орошения и ухода, необходимых для того, чтобы спасти эти сады. В каждом случае была выработана процедура, направленная на то, чтобы работа в цитрусовых садах, принадлежащих турецким киприотам, была выполнена греческими киприотами, проживающими в той же деревне, и наоборот, причем владельцы должны были оплатить эту работу. Только в исключительных случаях оказалось необходимым организовывать охрану Вооруженными силами представителей владельцев на пути из деревень в покинутые сады. Трудность, вызываемая нехваткой пропавшего оборудования, временно преодолевается путем использования подвижных помп или покупкой воды у владельцев соседних садов. В нескольких местностях в целях облегчения поливки была достигнута договоренность о совместном использовании имеющейся воды. В настоящее время в каждом отдельном случае разрабатываются детали финансирования, сроков поливки, инспекцирования, использования подвижных помп и т.д. Все же остаются некоторые вопросы, касающиеся оплаты поливки, работы по уходу за деревьями и приобретения подвижных помп. Все эти вопросы связаны с экономическими затруднениями, которые многие жители деревень испытывают вследствие неполучения доходов от своего имущества и вследствие безработицы. Следует ожидать, что эти трудности будут урегулированы и что к концу июня работа будет вестись во всех садах. Мероприятия по уходу за садами, как ожидается, окажутся крайне ценными в экономическом отношении, так как требуется несколько лет для того, чтобы цитрусовое дерево начинало приносить плоды. Тот факт, что греческие и турецкие киприоты в деревнях договорились об оказании друг другу помощи вышеуказанным образом, способствовал созданию благоприятных настроений и восстановлению контакта, что будет весьма ценным в усилиях, направленных на улучшение взаимоотношений между обеими общинами на острове.

/...

Торговля

86. Экспорт клубники. В апреле месяце Вооруженные силы Организации Объединенных Наций вели переговоры по этому вопросу в полном сотрудничестве с кипрской регулярной полицией. Был организован экспорт клубники из Лимнитиса в Лондон через никозийский аэропорт. Те немногие затруднения, которые возникали в период экспорта, были легко урегулированы и не усложнили работы.

87. Импорт товаров из Фамагусты. В конце августа, после поступления просьбы со стороны турецко-киприотских импортеров, а также от Вице-президента, относительно беспрепятственной перевозки их товаров из Фамагусты в Никозию, было принято решение предоставить помощь Вооруженных сил Организации Объединенных Наций для охраны товаров, перевозимых раз в неделю из Фамагусты в Никозию. Начиная с 7 июня был введен новый порядок для регулярного наблюдения за движением при заграждениях на дороге и контрольных пунктах.

Частные предприятия

88. Холодильники. Холодильники, находящиеся во владении греческих киприотов в Никозии, представляют собой около 50% всех холодильников на острове и имеют важное экономическое значение для Кипра, особенно в течение летних месяцев. До мая представители турецких киприотов отказывались сделать что-либо в этом направлении и согласиться на возобновление действия соглашения, заключенного в январе и феврале текущего года, относительно постепенной перевозки остающихся в холодильниках пищевых продуктов. Сперва Вооруженные силы добились того, что двум греческо-киприотским механикам было разрешено входить в помещения и содержать оборудование. В начале мая Командующий Вооруженными силами постановил, что часть пищевых продуктов может быть взята для их использования Вооруженными силами, и инспекция этих продуктов была произведена британскими специалистами по пищевым продуктам из Фамагусты. На основании их доклада выяснилось, что большая часть находившихся в холодильниках пищевых продуктов была непригодна для потребления. В результате,

/...

от турецких киприотов было получено разрешение на изъятие из холодильников оставшихся пищевых продуктов. Все детали этой работы были выработаны с помощью военного персонала Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Работа была завершена 2 июня 1964 года. В настоящее время происходят очистка и починка холодильников. Продолжает рассматриваться вопрос о производстве льда.

89. Мукомольные мельницы. В апреле и в начале мая с Комиссией по зерну кипрского правительства начались переговоры о регулярной поставке пшеницы мукомольным мельницам, принадлежащим турецким киприотам. Комиссия по зерну приняла решение о поставке мельницам пшеницы в количествах до 1 000 тонн в месяц, что превышает поставки, делавшиеся до декабря прошлого года. Комиссия по зерну утвердила непосредственную доставку на склады мельниц некоторой части пшеницы 1963 года из кооперативов турецких киприотов.

90. Другие частные предприятия. В апреле начались переговоры о возможном возобновлении работы некоторых турецко-киприотских заводов, расположенных в Никозии в районе линии прекращения огня. В то время владельцы просили об отсрочке начала работы этих заводов ввиду существовавшей в данном районе напряженности. После некоторого улучшения атмосферы владельцы некоторых заводов, по их собственной инициативе, возобновили производство (Макаронная фабрика Сан, Кипрская корпорация стального волокна, фабрика чулок Лайон, сыроваренный завод). Переговоры велись также о других экономических и деловых проблемах, которые были урегулированы на месте, в частности о вывозе товаров из некоторых лавок, расположенных в пределах городских стен Никозии. Никаких успехов не было достигнуто в отношении возобновления работы греческо-киприотских предприятий, находящихся в турецком секторе города. Большая часть этих предприятий расположена в районе Оморфита.

91. Пропавшие перевозочные средства. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций получили список 115 автомашин и мотоциклов греческих киприотов, о пропаже которых сообщалось их собственниками.

/...

Хотя установить местонахождение многих из этих перевозочных средств будет чрезвычайно трудно, гражданская полиция Вооруженных сил предложила кипрской полиции свою помощь в отношении опознания фигурирующих в списке перевозочных средств и сообщения ей об их местонахождении.

#### Перемещенные лица

92. Оказание помощи. Главная работа по оказанию помощи осуществлялась группой добровольцев под общим руководством Международного комитета Красного Креста; эта группа называется Совместной комиссией по оказанию помощи. Эта Комиссия была создана на основании соглашений с кипрским правительством и Международным комитетом Красного Креста.

93. Совместная комиссия по оказанию помощи включает Британский Красный Крест и Амбулаторию Св.Иоанна, которая является частной добровольной английской организацией. Эти две организации выделили из своих средств суммы, необходимые для финансирования дела помощи на Кипре. Однако обе организации завершат свою работу в конце июня 1964 года, и в настоящее время ведутся переговоры о продолжении работы Совместной комиссии по оказанию помощи после указанной даты. Управление Комиссией будет поручено лицу, уже назначенному Международным комитетом Красного Креста. Все группы на местах состояли из англичан и будут отозваны, но возможно, что к Комиссии будут прикомандированы некоторые швейцарские социальные работники. Необходимо приложить усилия к тому, чтобы Совместная комиссия по оказанию помощи продолжала свою работу после прекращения деятельности обеих английских организаций. Согласно полученным от Комиссии сведениям существует около 55 000 турецких киприотов, нуждающихся в помощи в форме пищевых продуктов и медикаментов. Из этого общего числа приблизительно 16 900 человек покинули свои жилища и переселились в другие деревни и города. Из них около 60% проживает в районах Никозии и Кирении. Как сообщается, 86 деревень приняли беженцев. Снабжение, необходимое для выдачи рационов,

/...

и запасы одежды и медикаментов были пожертвованы турецко-киприотской коммунальной палате Обществом турецкого Красного Полумесяца, главное управление которого находится в Анкаре. По настоящее время на Кипр прибыло пять поставок, включающих приблизительно 3 231 тонну товаров. Распределение помощи осуществляется турецко-киприотскими комитетами при участии Совместной комиссии по оказанию помощи. Последняя имеет шесть окружных групп, которые дают оценку нужд отдельных деревень и помогают выполнять конкретную работу по оказанию помощи. Комиссия выдала также пищевые продукты и предметы медицинского снабжения из своих собственных запасов. Несмотря на перенаселенность и сооружение временных жилищ, санитарные условия остаются удовлетворительными. Некоторая часть запасов Совместной комиссии по оказанию помощи была передана государственному департаменту общественного попечения для оказания помощи греческим киприотам, покинувшим свои жилища или потерявшим свои доходы в результате сложившегося положения. Работа по оказанию помощи была координирована Вооруженными силами в рамках их функций по поддержанию мира. В то же время в некоторых районах должны быть проведены меры в целях поощрения возвращения беженцев в их деревни, для того чтобы ограничить размер необходимой помощи и способствовать постепенному возвращению к более нормальным условиям жизни.

94. Лагери беженцев в Никозии. В окрестностях Никозии существуют три лагеря беженцев, где в палатках проживают 1 500 человек. Более половины из них - дети, и возникают большие опасения за состояние их здоровья в течение летних месяцев, когда в результате жары они будут страдать от недостатка влаги; особенно это касается детей и людей преклонного возраста. Вооруженные Силы возводят временные бамбуковые крыши для защиты от солнца, которые будут использоваться в качестве укрытия в самое жаркое время дня. При содействии инженерных подразделений Вооруженных Сил будет построена временная классная комната, для того чтобы дать возможность продолжать школьные занятия; для этого будет использовано временное сооружение, построенное с помощью тросов и бамбуковых щитов. Это сооружение могло бы использоваться до сезона дождей, начинающегося в сентябре. Устанавливаются также несколько душей на открытом воздухе, которыми смогут пользоваться в определенное время дня дети.

95. Ущерб собственности. Вооруженные Силы в течение последних двух недель начали изучение ущерба, причиненного собственности во время событий с декабря 1963 года по январь 1964 года. Такое обследование было начато в деревнях турецких киприотов. Из ста деревень, в которых, по сообщению соответствующих общин, был причинен ущерб собственности, 35 уже были обследованы. В этих 35-ти деревнях, как было обнаружено, около 300 домов требуют перестройки и приблизительно такое же количество домов нуждаются в ремонте. Продолжается обследование остальных деревень, населенных турецкими киприотами, а также деревень со смешанным населением; ожидается, что оно будет распространено на деревни греческих киприотов. Специальное расследование было проведено в пригороде Никозии Оморфита. В этом районе было уничтожено 40 домов греческих киприотов и 120 домов турецких киприотов; 100 домов греческих киприотов и 500 домов турецких киприотов были частично повреждены. Население этого района в конце 1963 года состояло из около 5 000 турецких киприотов, занимавших около 1 000 домов и 2 000 греческих киприотов, занимавших 400 домов. В течение

/...

последних двух недель некоторые из греческих киприотов вернулись в Оморфиту и начали восстанавливать некоторые из своих домов. Вооруженные Силы после завершения обследования собственности намерены разработать план восстановления и ремонта поврежденной собственности и представить его на рассмотрение правительства и руководителей обеих общин. Для этой цели было проведено изучение вопроса о средней стоимости дома в сельских и городских районах. Были собраны сведения о стоимости строительных материалов и наличии их как из местных источников, так и из других стран.

#### СУДЕБНАЯ СИСТЕМА И СУДЫ

96. Функционирование судов. Наибольшие препятствия для должного функционирования судов и восстановления нормальных условий для отправления правосудия встретились в Никозии. Здание суда расположено в турецком секторе города, контролируемом турецкими киприотами. Ведение дел греческих киприотов и вынесение по ним решений производилось в зданиях Конституционного суда, который не функционирует. Дела, в которых ответчиком выступает турецкий киприот или где обе стороны - турецкие киприоты, также рассматривались на турецкой стороне. Рассмотрение всех дел, касающихся представителей обеих общин или сотрудников полиции с одной стороны, и обвиняемых лиц - с другой, было отложено по соображениям существовавшего положения. Кроме того, все протоколы и архивы суда все еще находятся в здании суда в турецком секторе и не могут быть использованы Министерством юстиции или Департаментом Генерального прокурора.

97. С целью попытаться в какой-то мере вернуться к нормальным условиям правительство решило временно установить здание суда как можно ближе к "зеленой линии" в надежде, что судьи и граждане - турецкие киприоты будут, таким образом, чувствовать себя в большей безопасности и смогут присутствовать там. Однако эта надежда кажется бесплодной поскольку это касается полицейских - турецких киприотов, так как правительство отказывается признавать их, если они не готовы признать

/...

власть министра внутренних дел. По этим причинам возвращение к нормальному функционированию окружного суда Никозии в ближайшее время представляется весьма маловероятным, и почти все процессы по смешанным делам будут отложены дальше.

98. С другой стороны, были некоторые обнадеживающие признаки в связи с функционированием Верховного суда, где в течение последних нескольких недель турецкие судьи стали переходить на сторону города, контролируемую греческими киприотами, для выполнения своих профессиональных обязанностей. Это стало возможным благодаря усилиям вышедшего в отставку 31 мая 1964 г. председателя Верховного суда г-на Вильсона и частично - усилиям Вооруженных Сил, предоставлявших охрану и обеспечивавших личную безопасность отдельных судей. Несколько юристов-турецких киприотов также начали, правда с большой неохотой, переходить в греческий сектор для выступления в Верховном суде по делам апелляций, причем транспорт и их личная безопасность обеспечивались Вооруженными Силами.

99. В остальной части острова. В семи судебных округах в остальной части острова проблемы функционирования судов менее остры. В большинстве случаев суды в целом функционируют, и, где их деятельность нарушалась, это происходило ввиду отказа судей-турецких киприотов участвовать в работе судов, расположенных в греческой части города, по соображениям личной безопасности. Однако в этом отношении был достигнут некоторый прогресс, и в Лимассоле была проведена выездная сессия суда при участии судей-турецких киприотов, куда они прибыли под охраной солдат Вооруженных Сил. В течение последних нескольких недель окружной судья - турецкий киприот также совершал поездки в Лимассол для выполнения своих судебных функций без каких-либо помех. Вооруженные Силы обеспечили охрану судьи-турецкого киприота при поездке его в Пафос для выполнения им обязанностей судьи в этом городе.

100. Зарплата судей. Достоен внимания тот факт, что в течение этого периода правительство продолжало выплачивать зарплату судьям-турецким киприотам. Они - единственные из турецких киприотов, находящиеся на государственной службе, которые в настоящее время получают зарплату.

IV

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

(КАК ОНА ИЗЛОЖЕНА В ПУНКТЕ 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ДОКУМЕНТУ S/5671  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ)

101. Не было достигнуто прогресса в деле ликвидации огневых позиций, укреплений и траншей в районе Никозии, за исключением здания гостиницы "Ледра Палас". Из этого здания, где размещается аппарат Посредника Организации Объединенных Наций, было убрано все оружие. Не осталось больше вооруженных людей в окружающих здание садах.

В садах были также закопаны траншеи и увезены мешки с песком.

102. Как было указано в предыдущем разделе доклада, было проведено обследование размеров ущерба, нанесенного собственности в районе Омсрфита. В этом районе некоторые киприоты-греки восстанавливают свои жилища, однако киприоты-турки не возвращаются сюда или готовы сделать это только в случае обеспечения полной безопасности их жизни и имущества.

103. Полицейские Сил Организации Объединенных Наций на Кипре были размещены в качестве наблюдателей на большинстве полицейских контрольных постов. На основных дорогах усилены патрульные наряды Сил Организации Объединенных Наций. Хотя и продолжают иметь место неоправданные обыски, число их сократилось.

104. Гражданская полиция Сил Организации Объединенных Наций провела определенные мероприятия по расследованию инцидентов, во время которых были человеческие жертвы. Доклады об этом были направлены Генеральному Секретарю, и в некоторых случаях выводы этих докладов сообщались соответствующим органам власти на Кипре. Однако Силы Организации Объединенных Наций не располагают сведениями, что органы власти предприняли действия, вытекающие из указанных выводов.

105. Вопрос о включении полицейских из числа турецкого населения страны в полицейские силы Кипра тесно связан с окончательным политическим урегулированием всей проблемы. На данном этапе любые планы подобного включения отвергаются.

/...

106. Как указывается в разделе Ш, определенное улучшение достигнуто в экономической области. Коммунальные службы, а именно водоснабжение и снабжение электроэнергией, налажены в Ктимае и бесперебойно работают во всех крупных городах и поселках острова.

107. Несмотря на постоянные усилия Сил Организации Объединенных Наций добиться возвращения служащих из числа турецкого населения Кипра на работу в государственные учреждения, в этом вопросе не было достигнуто прогресса. Существуют, однако, неплохие перспективы в этом отношении в почтовом ведомстве.

108. Были изучены возможности создания в некоторых районах объединенных патрулей из представителей греческого и турецкого населения острова и Сил Организации Объединенных Наций. До настоящего времени подобные предложения не получили поддержки.

109. Возможность официальных встреч между греческими и турецкими киприотами в настоящее время по-видимому исключена. Силам Организации Объединенных Наций удалось организовать встречи между деловыми людьми и между представителями обеих общин, заинтересованными в работе Кипрского комитета по зерну. На местном уровне происходят частые встречи между ответственными представителями обеих общин.

## V

### ВЫВОДЫ И ЗАМЕЧАНИЯ

110. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре продолжают свою деятельность в соответствии с установленным кругом задач, который состоит в следующем: предотвратить возобновление борьбы; попытаться смягчить и устранить напряженность; и содействовать возвращению к нормальным условиям путем создания всего необходимого для повседневной жизни; однако при этом Вооруженные силы Организации Объединенных Наций должны избегать таких действий, которые могут быть без основания истолкованы той или иной стороной как наносящие ущерб ее важнейшим политическим интересам.

/...

111. За этот период не происходило более или менее значительных военных столкновений. Следовательно одна из важнейших задач операций Организации Объединенных Наций на Кипре, а именно "предотвратить возобновление борьбы", выполняется. Присутствие войск Организации Объединенных Наций в различных опасных районах острова несомненно оказывало сдерживающее влияние на обе стороны и уменьшало возможность военных столкновений\*. Однако напряженность существенно не уменьшилась и обе стороны воспользовались временным затишием для того, чтобы укрепить свои военные позиции и повысить свою способность предпринимать военные операции в будущем. Очевидно также, что количество оружия в стране значительно выросло в результате осуществляемой обеими общинами контрабанды и правительственных закупок за границей.

112. Сельскохозяйственной экономике страны не нанесено пока серьезного ущерба. Благоприятные погодные условия способствовали выращиванию нормального урожая и причиненный военными действиями общий ущерб невелик, хотя турецкое население оказалось затронутым в большей степени. Под защитой Сил Организации Объединенных Наций сбор урожая проходит без инцидентов.

113. В то же время работа промышленного сектора серьезно подорвана и многие предприятия не действуют в настоящее время в силу тех или иных причин, связанных с неурегулированным положением в стране. Во время декабрьских столкновений были разграблены многие торговые предприятия, а те из них, которые находятся вблизи "зеленой линии", по вполне понятным причинам остаются закрытыми. Экономический спад уже серьезно ощущается турецкой общиной, а вскоре будет весьма серьезно отражаться также и на греческой общине. Процветавшая прошлым летом торговля, связанная с приездом туристов, в настоящее время не существует. Но несмотря на все это, создается впечатление, что экономические соображения по-видимому не станут серьезным фактором, влияющим на политические решения в ближайшем будущем.

\* Силы Организации Объединенных Наций не встречают сейчас трудностей в посылке своих подразделений в любую часть острова и, следовательно, пользуются полной свободой передвижения. /...

114. Если не считать Киренийской дороги и дороги, идущей на запад от Кеврокса через Лимнитис, Мансоуру и Коккину, то все основные лоссеи-ные пути страны полностью открыты для греческих киприотов. В то же время свобода передвижения турецких киприотов практически ограничена проверками, излишними обысками, а также в результате существования чувства неуверенности и страха перед произвольным арестом или похищением, случаи которых приходилось переживать турецким киприотам; свобода их передвижения ограничена также многими мелкими и ненужными трудностями, которые нередко создаются по желанию "иррегулярных" вооруженных подразделений из числа греческого населения Кипра. Однако считается, что ограничение свободы передвижения турецких киприотов за пределами их собственных районов также продиктовано политическими соображениями, а именно стремлением подкрепить утверждения о том, что обе важнейшие общины Кипра не могут жить в мире, если не произойдет тот или иной географический раздел острова. Силы Организации Объединенных Наций до определенной степени обеспечивали безопасность, сопровождая турецких киприотов и их имущество к месту назначения; в последнее время эта практика была заменена созданием усиленных патрулей войск Организации Объединенных Наций и контрольных пунктов в опасных районах. Присутствие войск Организации Объединенных Наций на основных дорогах позволило обеспечить достаточный приток товаров на рынок Никозии и поступление экспортных товаров в порты без серьезных трудностей. Так, например, в последней неделе мая отмечался наивысший недельный уровень экспорта картофеля.

115. Значительное число "иррегулярных" бойцов с той и другой стороны располагает автоматическим оружием. Правительство Кипра, с одной стороны, и руководители турецкой общины, с другой, по-видимому осуществляют лишь незначительный контроль над этими вооруженными лицами. Совершение безответственных актов этими крайне эмоциональными элементами обеих сторон не может быть прекращено и вполне может привести к реакции, аналогичной той, которая была вызвана инцидентом в Фамагуста 11 мая 1964 г., который свел на нет многие недели терпеливой работы Сил Организации Объединенных Наций.

/...

116. Национальный контингент турецкой армии продолжает контролировать Киренийскую дорогу на участке Орта Кеуй/Геуниели и однажды выступил против патрулирования данного района войсками Организации Объединенных Наций; тем не менее это патрулирование продолжается. Национальный контингент греческой армии остается в своих казармах в окрестностях Никозии. Существуют некоторые признаки того, что в течение последних недель оба эти контингента оказывали помощь местным вооруженным силам соответствующих общин. Во всяком случае, присутствие этих воинских контингентов на острове представляет собой проблему, ибо каждый из них совершенно очевидно занимает одностороннюю позицию.

117. Подразделения греческой армии могли бы стать под командование Сил Организации Объединенных Наций, оставаться в своих казармах и возможно даже покинули бы остров, если бы в аналогичные условия были поставлены и турецкие войска. По моему мнению, турецкие войска в настоящее время уже не способствуют выполнению неотложной задачи по обеспечению безопасности, которую не смогли осуществить более крупные и мощные Силы Организации Объединенных Наций. Дальнейшее пребывание турецких войск не может серьезно усилить безопасность турецких киприотов, не может серьезно повысить уровень безопасности, обеспечиваемый Силами Организации Объединенных Наций; в то же время их пребывание на острове неизбежно ведет к нарушению спокойствия и раздражает правительство греческих киприотов и греческую общину острова. Поэтому я считаю разумным настоятельно предлагать, чтобы контингент турецкой армии добровольно вернулся в свои казармы и оставался там или согласился с моим прежним предложением стать под командование Организации Объединенных Наций, хотя и не входит в состав Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Это, конечно, означает, что турецкие войска должны вернуться в свои казармы. Однако предлагавшиеся до настоящего времени турецкими официальными лицами условия передачи турецких войск под командование

Организации Объединенных Наций являются неприемлемыми, ибо настолько ограничивают власть Сил Организации Объединенных Наций над этим контингентом, что делают подобное командование бесцельным.

**118.** Практика похищения людей и содержания их в качестве заложников или убийство их в качестве акта мести достойно самого глубокого сожаления. Подобная практика осуществляется обеими общинами, но в результате стечения обстоятельств ее шире практикуют греческие киприоты. Взятие заложников запрещается международным правом, а убийство заложников повсеместно признано военным преступлением; поэтому там, где такие убийства имели место, они должны расцениваться как бесчеловечные преступления. Плохо уже то, что подобные антигуманные акты совершаются в настоящее время; но еще хуже то, что не было ни одного случая, когда бы лицо, подозреваемое в совершении преступления, было разыскано, обвинено и предстало перед судом. Президент Макариос осудил эти акты и я согласен с ним, что они создают плохое представление в мире о народе и правительстве Кипра, свидетельствуя, как это по-видимому и имеет место, о неспособности правительства бороться с подобными из ряда вон выходящими актами.

**119.** Решение правительства Кипра о введении воинской повинности в связи с организацией национальной гвардии для оказания помощи силам безопасности государства является правительственным актом. Оно может помочь укреплению дисциплины и определению статуса вооруженных жителей Кипра и тем самым привести к усилению контроля над действующими ныне "иррегулярными" бойцами. Однако при существующем ныне на Кипре положении может возникнуть вопрос, является ли принятие подобного решения в настоящее время соответствующим резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 г., и прежде всего пункту 1 этой резолюции. Решение о введении воинской повинности практически, конечно, не распространяется на турецких киприотов. Но оно вызывает опасения как в Турции, так и в среде турецкоязычного населения Кипра.

120. Постоянные угрозы интервенции турецких вооруженных сил на Кипр меньше всего способствуют усилиям Организации Объединенных Наций восстановить нормальные условия и предотвратить вооруженное столкновение на острове Кипр. Эти угрозы ведут также к тому, что руководство турецкой общины Кипра проявляет меньшие желания согласиться на проведение мер, призванных способствовать восстановлению нормального положения на острове. Самые последние угрозы такого рода, имевшие место всего лишь около недели тому назад, вызвали значительное возбуждение на Кипре и за его пределами. Подобные действия совершенно очевидно не соответствуют призыву Совета Безопасности ко всем государствам-членам Организации, изложенному в пункте 1 резолюции Совета от 4 марта.

121. Проблема оружия на Кипре носит критический характер. Фактически она может явиться решающим фактором, от которого зависит успешное выполнение миссии Организации Объединенных Наций на Кипре. Не подлежит никакому сомнению тот факт, что контрабандный ввоз оружия турецкой или греческой общины является незаконным и что Силы Организации Объединенных Наций имеют право попытаться вести борьбу с этой контрабандой. Не вызывает также сомнения и то, что суверенное правительство в обычных условиях имеет право импортировать и/или производить оружие. В случае с Кипром вопрос состоит в том, соответствует ли импорт или производство оружия правительством Кипра в настоящее время и при настоящих условиях духу и/или букве резолюции Совета Безопасности от 4 марта. Проблема оружия непосредственно связана с некоторыми другими проблемами. Когда мы обращаемся к правительству Кипра с предложением о сокращении ввоза оружия, оно настаивает на том, что его озабоченность вызвана исключительно угрозой вторжения турецких вооруженных сил и что оно закупает такие виды оружия, которые необходимы только в связи с этой угрозой. В связи с этим указывается также на угрозу, связанную с продолжающимся пребыванием на Кипре контингента турецких

/...

вооруженных сил. Я не сомневаюсь, что возвращение турецких войск в казармы и прекращение угроз надвигающейся турецкой интервенции могли бы в значительной степени способствовать тому, что проблема оружия на Кипре была поставлена под контроль Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

122.Трехмесячный оперативный период действий Сил Организации Объединенных Наций на Кипре истекает 27июня 1964 года.Таким образом встает вопрос о будущем. Будет ли необходимость в Вооруженных силах ООН на Кипре, на основании которой Совет Безопасности предпринял 4 марта действия по созданию этих Сил,сохраняться по-прежнему 27 июня и после этой даты? Имеется ли практическая возможность увеличения этого срока? Я считаю, что в связи с очевидным полезным действием этих Сил в отношении положения на Кипре (что было показано в настоящем докладе) вполне целесообразно увеличить этот срок еще на трехмесячный период, начиная с 27 июня. С точки зрения планирования и других мероприятий, за которые я несу ответственность, было бы, конечно, предпочтительнее увеличить этот срок на неопределенное время, но по практическим причинам, относящимся особенно к вопросу финансирования Сил, это было бы почти невозможным. По этому вопросу увеличения срока я консультировался в неофициальном порядке с отдельными членами Совета Безопасности и с представителями государств, выделивших контингенты войск и делающих добровольные финансовые взносы на поддержание Сил. Во время этих консультаций было обнаружено общее согласие с тем фактом, что увеличение срока действий Сил является необходимым и желательным; было отмечено, что если Совет Безопасности примет решение об увеличении срока действий Сил примерно на такой же основе, которая существует и в настоящее время, то государства, выделившие контингенты войск буду склонны по-прежнемупредставлять такие контингенты по требованию.

123. Я, конечно, запросил у правительства Кипра его мнение по вопросу увеличения срока действий Сил и получил неофициальные указания о том, что его ответ будет положительным; однако я ожидаю официального ответа.

124. В настоящее время главным образом, как это очевидно, благодаря присутствию этих Сил на Кипре нет военных действий, положение является спокойным и уже довольно значительное время не было каких-либо серьезных столкновений. Продолжение действий этих Сил может

/...

и далее препятствовать возникновению военных действий, что является задачей Сил в соответствии с резолюцией Совета от 4 марта, хотя конечно уверенности в этом не может быть. Однако более чем вероятно то, что вывод Сил в настоящее время приведет в скором времени к возобновлению военных действий, что вполне может вылиться в серьезный конфликт.

125. Если Совет Безопасности примет решение об увеличении срока действий Сил, я к сожалению должен буду сообщить о том, что окажется необходимым найти нового Командующего этими Силами. До принятия своего назначения Командующий Силами генерал-лейтенант П.С.Гиани сообщил мне, что по неотложным причинам личного характера он не сможет оставаться на своем посту дольше первоначально назначенного трехмесячного срока, т.е. после 27 июня. Недавно в своем ответе на мой запрос о том, не изменились ли обстоятельства таким образом, что он сможет продолжать свою деятельность после 27 июня, он вновь заявил о необходимости освобождения его от его обязанностей. Выражая свое сожаление, он сообщил мне, что эти обстоятельства не изменились и что к концу этого месяца он должен уйти с поста Командующего. Генерал Гиани оказал в высшей степени выдающиеся услуги Организации Объединенных Наций, командуя на Кипре. Как в военной, так и дипломатической областях он проявил огромную компетентность. Я глубоко признателен за тот существенный вклад, который он сделал. Ввиду того, что в конце концов придется назначить нового Командующего Силами, если Совет Безопасности увеличит срок действий на период после 27 июня, я обратился в предварительном порядке к бывшему Начальнику штаба индийской армии генералу Кодендера Субая Тимая, находящемуся сейчас в отставке. Генерал Тимая сообщил мне, что он сможет ответить положительно, если я обращусь к нему с соответствующей просьбой; в соответствии с пунктом 4 резолюции Совета от 4 марта, я намерен назначить его Командующим Силами, если срок действий эти Сил будет в действительности продолжен.

/...

126. Приблизительный размер обязательств в виде добровольных взносов в целях оплаты расходов Сил в течение начального периода составляет примерно пять с половиной миллионов долларов (5 500 000 долл.). Предварительная оценка финансовых обязательств ООН по операциям Сил Организации Объединенных Наций на Кипре в течение трех месяцев по 27 июня составляет пять миллионов четыреста тридцать тысяч долларов (5 430 000 долл.). Если срок действий Сил будет продолжен еще на три месяца, то предполагается, что дополнительные расходы составят примерно семь миллионов триста тысяч долларов (7 300 000 долл.). Увеличение расходов в течение второго периода объясняется главным образом предполагаемыми требованиями со стороны некоторых правительств, представляющих свои контингенты, по так называемым "единовременным расходам" в отношении оборудования и поставок, направленных на Кипр, и объясняется также тем фактом, что не все части находились на Кипре в течение всего первого трехмесячного периода. Если срок действий Сил будет продолжен, то нужно будет определить, можно ли будет покрыть увеличение расходов за счет добровольных взносов. В настоящее время у меня нет уверенности в этом.

127. Считаю необходимым отметить, что хотя я вполне понимаю причины и осознаю, что нет никакой или почти никакой возможности изменений, способ финансирования Сил на Кипре, как он определен в резолюции Совета Безопасности от 4 марта, является весьма неудовлетворительным. Поскольку средства могут предоставляться только путем добровольных взносов, имеется значительная неуверенность в отношении того, какие средства будут в действительности иметься в наличии, и поэтому планирование и предварительные мероприятия, необходимые для эффективности и экономичности операций исключительно затруднены.

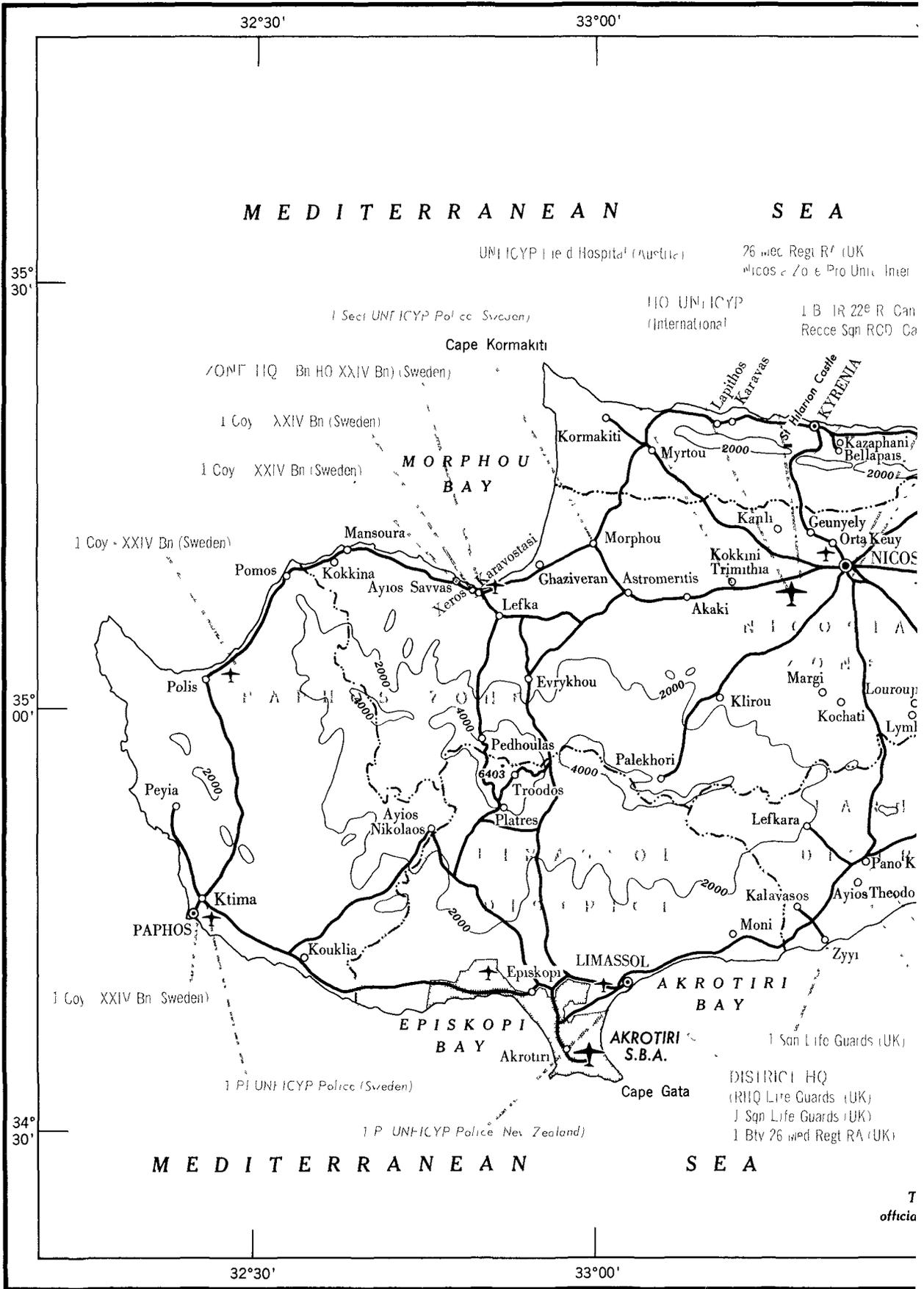
128. Параллельно с операциями Сил по поддержанию мира, с тех пор как я назначил посла Сакари Туомиоя в качестве посредника 27 марта,

/...

постоянно предпринимались усилия по достижению при помощи посредничества мирного решения и согласованного урегулирования кипрской проблемы, как это определено в пункте 7 резолюции от 4 марта 1964 года. В соответствии с данными ему согласно этой резолюции полномочиями, Посредник в течение всего периода консультировался с представителями кипрских общин и с правительствами Кипра, Греции, Турции и Соединенного Королевства, стремясь найти достаточно общую основу, которая позволила бы сторонам создать базу для достижения долгосрочного решения проблемы. Учитывая сложившиеся на Кипре обстоятельства в том числе весьма широкое различие между политическими точками зрения и целями руководителей общин, задача Посредника не могла быть легкой и не могла привести к положительным результатам в сравнительно короткое время. Опыт Посредника подтвердил это предположение; он будет терпеливо продолжать свои усилия в отношении сторон и периодически представлять мне доклады, согласно резолюции от 4 марта. Следует помнить, что в отличие от мандата Сил по поддержанию мира, мандат Посредника не имеет какого-либо ограниченного срока.

ка

/...



MAP NO 1528 UNITED NATIONS  
 JUNE 1964

T  
 officia

